

CSABAI



# Mérleg

XI. évfolyam 23. szám  
2001. december 20.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## KÖZGYŰLÉSI MOZAIK

### Kevés a pénz

December 13-i ülésén a közgyűlés megtárgyalta első olvasatban a város 2002. évi költségvetését, s elfogadta annak főbb számain. A bevételi és a kiadási oldalon egyaránt 9 milliárd 376 millió 349 ezer forint szerepel, a kórház és a tűzoltóság központilag finanszírozandó előirányzatai még nem ismeretek. Az egyensúly biztosításához azonban 300 milliós hitel és 160 milliós célhitel beállítása szükséges – kevés a pénz, ennek egyik oka pedig az, hogy az állam nem biztosít elegendő pénzt a kötelezően ellátandó önkormányzati feladatokra. A jövőre esedékes hitel- és kamattörlesztés összege szintén 300 millió forint. 2002-ben beruházásokra egymilliárd, felújításokra pedig 320 millió forintot kíván fordítani az önkormányzat, a legjelentősebb beruházások az Árpád fürdő és a stadion felújítása. Helyi adóból és gépjárműadóból az ideivel azonos nagyságú bevétel várható (egymilliárd 550 millió, illetve 155 millió forint). A 2002-es költségvetés tárgyalása január végén folytatódik.

A továbbiakban a közgyűlés olyan rendeleteket módosított, melyek a jövő évi díjváltozásokról szólnak:

(Folytatás a 6. oldalon)



FOTÓ: VERESS ERZSI



## A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

szerezzel meghívja városunk lakosságát

### a Mindannyiunk karácsonyára

A VÁROSHÁZA ELÉ

2001. december 21-én, pénteken 15 órára.

- Köszöntőt mond **Pap János** polgármester.
- Ünnepi zenés műsort ad **Huzella Péter** Kossuth-díjas érdemes művész.
- Verset mond **Nagy Erika** színművésznő.
- A Betlehemi Fényt fogadja **Németh Mihály** evangélikus lelkész.

Adjuk át egymásnak a szeretet melegét, a Betlehemi Fény lángját!

## IN MEMORIAM

### Vukovich Miklós



Megrendült szívvel tudatjuk, hogy Vukovich Miklós, Békéscsaba Megyei Jogú Város főépítésze türelemmel viselt, hosszan tartó betegség után 2001. december 9-én elhunyt. Az országszerte ismert szakember Békés megyében töltötte élete nagy részét, nevéhez jelentős középületek tervezése fűződik Budapesten, Békéscsabán s más megyeszékhelyeken. Medovarszki János hívására érkezett Budapestről Békéscsabára 1987-ben. Várostervező főépítész-ként 1991-től munkálkodott a békéscsabai városházán. A polgármesteri hivatal Vukovich Miklóst saját halottjának tekinti.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS  
POLGÁRMESTERI HIVATALA

## Békéscsaba közvéleménye

A budapesti székhelyű Jelenkutató Intézet (JKI) 1995 óta végző közvélemény-kutatásokat Békéscsabán. A legutóbbi felmérés a 2001. október 26. és november 14. közötti időszakban készült 1000 felnőtt korú, 18 éven felüli csabai lakos megkérdezésével. Az alábbiakban a közvélemény-kutatás néhány fontosabb adatát ismertetjük.

### • Tájékozódás, költségvetés, gazdálkodás

A békéscsabaiakat kevésbé érdekli a „nagypolitika”, mint a várospolitika (százaskálán 35, illetve 40 pont). A polgármester helyi gazdaságfejlesztő munkáját 57 pontra értékeli a közvélemény. A megkérdezettek a következő sorrendet állították fel 1000 képzeletbeli forint elosztásával az egyes területek és feladatok között: egészségügy 164; a helyi gazdaság fejlesztése 134;

(Folytatás a 7. oldalon)

## Az utak éve

Alig pár nap van hátra az évből, ilyenkor többnyire átgondoljuk, mit terveztünk 2001-re, ebből mi maradt csak egy álom, mi az, amit elnapoltunk, és mi az, ami megvalósult. Ez városi szinten még inkább így működik – el kell számolni azzal, hogyan, mikor és mennyiért valósulnak meg a közgyűlés által jóváhagyott tervek. Két igen sokakat érintő beruházásról, az útburkolatok felújításáról és az útalapok aszfaltozásáról *Petrovszki Zoltán*, a városüzemeltetési iroda munkatársa számolt be lapunknak.

Az útburkolatok felújítását közbeszerzési eljárás keretében a Hódút Kft.-nek ítélte oda a közgyűlés. Mire a hosszadalmas közbeszerzési eljárás lezárult, elérkezett az ősz, így a társaság októberben fogott hozzá a munkához. Az útburkolatokat a következő utcákban újították fel: Luther utca, Fövenyes utca, Kiss Ernő utca, Varságh Béla utca, Bacsfányi utca, Bartók Béla úti és Corvin utcai kerékpárút, valamint a Kereskedelmi iskola előtti parkoló. Az 52 milliós beruházás műszaki átadása november végén történt meg.

Békéscsabán épültek ugyan útalapok, de útalap-aszfaltozásra már évek óta nem volt példa, idén erre is biztosított forrást a költségvetés. Ezt a munkát közbeszerzési eljárás keretében a Strabag Kft. kapta és végezte a következő utcákban: Hajnal utca, Botyánszki Pálné utca, Gyöngyösi utca, Dobos István utca, Körösi utca, Pulszki utca, Szent László utca, Vigasz utca, Egység utca, Kemény utca, Víz-tároló utca, Vandhádi út és a Petrom kút melletti út egy szakasza. A műszaki átadás itt is november végén történt meg, ez a beruházás 64 millió forintba került.

A hideg beállta miatt helyenként nem kellő minőségű a burkolat, ami a használatot ugyan nem befolyásolja, de javításra szorul. Tavasszal, ha jó idő lesz, a kivitelezők – kérve a lakosság türelmét – saját költségükön hozzák helyre ezeket a hibákat. Ezzel együtt nyugodtan mondhatjuk, hogy 2001 városunkban az útfelújítások, az utak éve volt.

(M. E.)

## Békés ünnep



Alig pár nap van hátra a legszebb ünnepünkig, és van jó néhány egyesület, társaság, kör, ahol már megvolt a közös karácsony. A Kazinczy utcai idősek otthonában múlt pénteken kis házi ünnepségen vehettek részt a nyugdíjasok. Az otthonba ellátogatott *Vágvölgyi Gábor* önkormányzati képviselő, aki beszélt arról, hogy milyen rossz egyedül, hogy társakat találni a mai világban nem könnyű, és hogy az otthonban mindig akad valaki, akivel napközben jól el lehet tölteni az időt. *Vágvölgyi Gábor* elújságolta, hogy a közgyűlés 32 millió forintot hagyott jóvá a klubház felújítására. Az összeszokott csapat az építkezés ideje alatt a közeli fiúkollégiumban kap helyet. A kis házi ünnepségen a vendéglátó sütemény és üdítő mellett csomag is jutott mindenkinek, ezek kiosztásában *Békési Magdolna*, az otthon vezetője segédkezett a képviselőnek.

(CS. M.)

■ **KEDVES OLVASÓINK!** A *Csabai Mérleg* következő száma januárban jelenik meg. Mindenkinek meghítt karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk!

■ **KITÜNTETÉSEK.** December 13-án a polgármesteri hivatal Szabadság téri épületében tartották meg a nemzetiségek napját. A Békéscsaba Románságáért kitüntetését *Marksteiner Béla* kapta, Békéscsaba Cigányságáért kitüntetésben *Kocsis Jánosné* részesült, oklevelet *dr. Karsai Ervin* kapott. A Békéscsaba Szlovákságáért kitüntetés plakettjét *Hankó András* és *Pluhár Erzsébet* vehette át, oklevelet *id. Sasala János*, *Viczian Pálné* és *Hidasi Tibor* kapott.

■ **RENDŐRSÉGI FELHÍVÁS.** Az év végi ünnepek közeledtével a rendőrség kiemelt figyelmet fordít a közterületi elárúsítóhelyek fokozott ellenőrzésére, különös tekintettel a tiltott pirotechnikai termékek (petárdák) forgalmazásának, árusításának, felhasználásának megakadályozására, megszüntetésére a közterületek nyugalmának megerősítése, fenntartása érdekében. A rendőrség felhívja a figyelmet arra, hogy a szabálysértésekről szóló 1999. évi LXIX. törvény alapján a tiltott pirotechnikai termékeket forgalmazó, árusító, vásárló, azokat felhasználó személyek ellen szabálysértési eljárást indít, mely alapján a jogserető személy 50 ezer forintig terjedő pénzbírsággal sújtható.

■ **ÉTELOSZTÁS.** December 23-án, vasárnap 12 órakor a Magyarországi Krisna-tudatú Hívők Közössége ingyenes ételosztást tart a Fegyveres Erők Klubjában (Szabadság tér 6.). A menü: bableves, kenyér, halava (indiai meleg édesség). A közösség ezúton is köszöni a támogatók segítségét.

■ **MI-ÉRTÜNK.** A Mi-értünk Prevenciós és Segítő Egyesület, mely korábban az ifjúsági házbán működött, a közelmúltban az autóbusz-pályaudvar aluljárójába költözött. Irodájukban naponta 10–12 és 14–16 óráig várnak minden olyan fiatalt, aki nem találja a helyét a világban, drog- vagy egyéb problémákkal küszködik. Szülők számára minden szombaton 16–17 óráig tartanak segítő foglalkozásokat. A betérőket *Komróczkiné Bócz Nóra* várja.

■ **CIGÁNY BÁL.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata felhívja a lakosság figyelmét arra, hogy december 26-án, szerdán 19 órai kezdettel nagyszabású cigány bált rendez, ahol fellépnek budapesti cigány folklóregyüttesek. A belépődíj 500 forint/fő, a rendezvényen csak 14 éven felüliek vehet-

## BÉKÉSCSABA HÍREK



A város, ahol élünk

nek részt! Jegyek elővételben is kaphatók az ifjúsági ház portáján és a cigány kisebbségi önkormányzatnál (Szabadság tér 11–17. III/1., telefon: 523-852/4301). A rendezvényre várnak minden érdeklődőt!

■ **KILÉPÉS.** *Kerekes Imre Györgyné* önkormányzati képviselő kilépett a Munkáspártból, és függetlenként tevékenykedik tovább. A Munkáspárt így képviselő nélkül maradt a városi közgyűlésben.

■ **KÖSZÖNET.** A Patex-nyugdíjasklub tagjai köszönetüket fejezik ki az MDF városi szervezetének, külön *Takács Péter* képviselőnek, hogy havi összejövetelelkhöz az egész év folyamán helyet biztosítottak a Gyagy Imre téri színházukban.

## MATRIKULA



## SZÜLETÉS

Alt György és Jantyk Márta fia Bálint Vince, Leszko Tamás és Pataki Ágnes fia Márton Milán, Lagzi Mihály és Remeckzi Andrea leánya Dóra Barbara, Tóth László és Susánszki Ildikó leánya Renáta, Hankó Zoltán és Medve Timea leánya Emese



## GYÁSZ

Kovács János (1930)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcssev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11–17. I/12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyes János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

27 000 példányban

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)



# CSABAI arcképcsarnok

## A Fiume gazdája

Aki belép a Fiume Szálló aajtáján, rögtön ráesik a pillantása egy aranszínű táblára, amelyre a következő van írva: A Magyar Gasztronómiai Szövetség és az ECA (European Catering Association) az üzlet magas színvonalú tevékenységét elismeri, és védnökséget vállal felette. Ez a védnöki tábla nagyon magas szintű elismerés a vendéglátásban: a közel 50 ezer magyar vendéglátó-ipari egység, étterem, söröző, pub, cukrászda közül csak 240 hely birtokolja ezt a kitüntető címet, amelyet 24 éve osztanak ki rendszeresen. Beszélgetőpartnerem **Andó Tamás**, a Fiume vezetője.

– *Hogyan értelmezhető ez a „jutalom”?*

– Minden évben pályázni kell erre a megtisztelő minősítésre. Úgy fogalmaznék, hogy megtartani nehezebb ezt a címet, mint megszerezni. Állandó tesztelés alatt van a hely, így mindig magas színvonalon kell teljesíteni. Amelyik vendéglátó-ipari egység megkapja ezt a védnöki táblát, azért mind a két gasztronómiai szövetség „garanciát” vállal. Számomra nagy öröm ez a szakmai elismerés, ez is jelzi, hogy az elit élvonalában vagyunk.

– *Hogyan indul egy ilyen sikeres üzletvezető életpályája?*

– Ugyanúgy, mint másoknak, akik ebben a szakmában tevékenykednek. 1952-ben születtem Békéscsabán, Jaminában, szüleim is tősgyökeres csabaiak. Két foglalkozás tetszett ifjúkoromban, szinte egy időben akartam lenni autószerelő és pincér is. A kereskedelmiben érettségiztem, azután elvégeztem a hidegmeleg konyhás üzletvezetőit, majd a felsőfokú áruforgalmi iskolát, tavaly pedig letettem a mestervizsgát, és megszereztem az éttermi mester címet.

– *Szakmai állomások, munkahelyek?*

– A régi Csabában kezdtem mint pincér 1966-ban, 1969–1977-ig a Fehér Galamb következett, majd két év katonaság után, 1979-től a Gyöngyben voltam üzletvezető. Azután elkezdődött a szerződéses időszak: Gyöngy, Liget, Veszely Csárda, a sportcsarnok; a Terminál üzletvezetője is voltam, akkor nyertük el az Év sörözője címet. És végül hat és fél évvel ezelőtt eljött a Fiume.

– *A Fiume azóta felfelé ível?*

– Igen. 50 millió veszteséggel vettem át a céget, és három éve rentábilis a Fiume. Most hasonló pénzeszközökkel rendelkezünk, mint amennyi akkoriban a veszteség volt. Fejlődik a cég, a minőség egyre javul: a rengeteg munka megérte.

– *Mi a siker titka? Mi a vendéglátói ars poeticája?*

## SZÜNET AZ ELSŐ CSABAI INTERNET KÁVÉZÓ

hagyományosan széles körű szolgáltatásaival várja kedves vendégeit barátságosan otthonos környezetben!  
Szilveszterkor különtermünkben családi, illetve kisebb baráti társaság összejövetelének megrendezését vállaljuk!  
Tel.: 66/452-082 (a megyei könyvtár mellett) • [www.szunet.hu](http://www.szunet.hu)

## FELHÍVÁS

A Csabai Ifiház a 2002. évről vonatkozóan elkészíti Békéscsaba rendezvénynaptárát. Annak érdekében, hogy a naptár minden városi programot tartalmazzon, kérjük a rendezvény- és kiállítás szervezőket, hogy jelezzék a rendezvény témáját és időpontját. A rendezvénynaptárban való megjelenés lehetőséget ad arra, hogy mind szélesebb érdeklődői kör ismerje meg a csabai rendezvényeket. Az adatokat kérjük leadni az ifiház titkárságán (Derkovits sor 2.) vagy telefonon: 449-222.



FOTO: VERESS ENZSI

– Minden a vendégért. Nemcsak vendéglátásról, hanem vendégül látásról van szó. Ki kell találni a vendég óhajait, elébe menni az igényeknek. Ahogy szeretné az ember, hogy bánjanak vele, amikor vendég, úgy kell bánnia a másik emberrel. Amit magának kíván, azt adja oda szívesen, udvariasan, valódi jó szívet a másoknak. Ha így fogja fel minden felszolgáló, akkor működik a vendégfogadás, és megy az üzlet.

– *Befolyásolják a világ eseményei a forgalmat? Például a World Trade Center összeomlása óta vannak-e változások?*

– Igen. Az első félévben 34,37 százalék volt a kihasználtság, szeptember óta 47,08 százalékra növekedett. Ha kevesebbet repülnek a külföldiek, többet szállnak meg hotelekben.

– *Úgy tudom, közgyűlés előtt állnak. Mi várható?*

– A szokásos éves közgyűlés következik, az eredmények számbavétele, a feladatok kijelölése. Új tulajdonosok léptek be, de ez a lényegesen nem változtat, folyik tovább a munka. 2003-ig köt a szerződéseim ide, örömmel végzem ezt a tevékenységet. De hadd említsem meg legfőbb segítőmet, a helyettesemet, Nyíriné Bordás Ágnes, aki kitűnő szakember.

– *Család, otthon?*

– Három lányom és két leányunokám van. Jó a közérzetem, azt szoktam mondani, az ember ne menjen orvoshoz, mert akkor biztos, hogy találnak valami bajt. Egyébként meg minden a legnagyobb rendben van.

KÁNTOR ZSOLT

## Látnivalók Magyarországon

A magyarországi könyvkiadás történetében egyedülálló feladatra vállalkozott a miskolci székhelyű Well-Press Kiadó, a nagy sikerű VendégVáros megyék sorozat gazdája, amikor elhatározta a Látnivalók Magyarországon című útikönyv megjelenését német és angol nyelven is. Alig több mint fél évvel a magyar nyelvű változat kiadása után – mely 12 héten át az első 10 helyezett között szerepelt a könyvesboltok sikerlistáin – a napokban a Well-Press WEB-áruház képzeletbeli és a magyarországi könyvesboltok valóságos polcaira kerül a *Zu Gast in Ungarn* és az *Out and About in Hungary*.

A könyv nem egyszerű fordítás, hanem a magyar kötet „németesített”, illetve „angolosított” változata. Természetesen megtalálhatók benne mindazok az értékek – átláthatóság, könnyen kezelhetőség, több mint 2000 illusztráció, hasznos tudnivalók több száz oldalon, mintegy 840 település turisztikai értékeinek ismertetése stb. –, melyek már a *Látnivalók Magyarországon* sikeréhez is hozzájárultak. A könyvekben Békéscsaba turisztikai kínálata is szerepel.

Karácsony közeledtével külföldi barátainknak vagy a hazánkban élő külföldieknek kedves és értékes ajándék lehet ez a könyv anélkül, hogy 4990 forintos ára az ünnepi költségvetést túlon túl megterhelje.

Aki többet is meg szeretne tudni a könyvekről, látogasson el a [www.wellpress.hu](http://www.wellpress.hu) internetes oldalra.



## DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 33/2001. (XII. 13.) számú rendelete a köztisztaság fenntartásáról és az egyes közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló, többször módosított 31/1998. (XII. 17.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a köztisztaság fenntartásáról és az egyes közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló, a 11/2001. (III. 29.), a 47/2000. (XII. 14.), a 20/2000. (V. 11.) és a 38/1999. (XII. 16.) számú önkormányzati rendeletekkel módosított 31/1998. (XII. 17.) számú önkormányzati rendeletet az alábbiak szerint módosítja:

### 1. §

A rendelet 1., 2. és 3. számú mellékletei helyébe e rendelet 1., 2. és 3. számú mellékletei lépnek.

### 2. §

Ez a rendelet 2002. január 1. napján lép hatályba.

Békéscsaba, 2001. december 13.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

### 1. számú melléklet

#### Szilárd települési hulladék köszolgáltatási díjai

Szolgáltatás	2002. évi díjak		
	Nettó	12% áfa	Bruttó

#### Lakossági szemétszállítás

110, 120, 240 l-es hulladékgyűjtő edényzet:			
• a megrendelő edényzetéből	110 Ft/ürítés	13 Ft	123 Ft/ürítés
• a szolgáltató edényzetéből	132 Ft/ürítés	16 Ft	148 Ft/ürítés

1,1 m <sup>3</sup> -es hulladékgyűjtő edényzet:			
• a megrendelő edényzetéből	55 Ft/ürítés	7 Ft	62 Ft/ürítés
• a szolgáltató edényzetéből	66 Ft/ürítés	8 Ft	74 Ft/ürítés

Zsákos hulladékgyűjtés	110 Ft/ürítés	13 Ft	123 Ft/ürítés
Zsák ára	38,5 Ft/db	4,5 Ft	43 Ft/db

5 m <sup>3</sup> -es edényzet, ürítés heti kétszer, a szolgáltató edényzetéből szükség szerinti mosással	51 Ft/ürítés	6 Ft	57 Ft/ürítés
--	--------------	------	--------------

#### Közületi szemétszállítás

110 l-es hulladékgyűjtő edényzet			
• a megrendelő edényzetéből	415 Ft/ürítés	50 Ft	465 Ft/ürítés
• a szolgáltató edényzetéből	496 Ft/ürítés	60 Ft	556 Ft/ürítés

120 l-es hulladékgyűjtő edényzet			
• a megrendelő edényzetéből	415 Ft/ürítés	50 Ft	465 Ft/ürítés
• a szolgáltató edényzetéből	510 Ft/ürítés	61 Ft	571 Ft/ürítés

240 l-es hulladékgyűjtő edényzet			
• a megrendelő edényzetéből	530 Ft/ürítés	64 Ft	594 Ft/ürítés
• a szolgáltató edényzetéből	655 Ft/ürítés	79 Ft	734 Ft/ürítés

1,1 m <sup>3</sup> -es hulladékgyűjtő edényzet:			
• a megrendelő edényzetéből	1 590 Ft/ürítés	191 Ft	1 781 Ft/ürítés
• a szolgáltató edényzetéből	1 986 Ft/ürítés	238 Ft	2 224 Ft/ürítés

5 m <sup>3</sup> -es konténer szolgáltatási díja	3 486 Ft/ürítés	418 Ft	3 904 Ft/ürítés
- edényhasználati díj	2 178 Ft/hó/db	261 Ft	2 439 Ft/hó/db



Edényzettel nem rendelkező közületek (kiszállalkozók) hulladék-szállítási díja 454 Ft/ürítés 54 Ft 508 Ft/ürítés

#### Hulladékelhelyezés és -kezelés

Törmelék	334 Ft/t	40 Ft	374 Ft/t
Nyessedék, lom	334 Ft/t	40 Ft	374 Ft/t
A lakosság által beszállított nyessedék, lom	296 Ft/t	36 Ft	332 Ft/t
Kommunális hulladék	4 451 Ft/t	534 Ft	4 985 Ft/t
A lakosság által beszállított kommunális hulladék	4 250 Ft/t	510 Ft	4 760 Ft/t
Termelési hulladék	5 338 Ft/t	641 Ft	5 979 Ft/t
Föld (max.: 20% törmelékkel tartalmazhat)	díjtalan	díjtalan	díjtalan

### 2. számú melléklet

#### Folyékony települési hulladékszállítás és -elhelyezés köszolgáltatási díjai

Megnevezés	Egység	Szolgáltatási díj		
		Nettó	Áfa (12%)	Bruttó
<b>1. Kommunális eredetű folyékony települési hulladék:</b>				
- elhelyezési díj	Ft/m <sup>3</sup>	248,20	29,80	278,00
<b>2. Szállítási és elhelyezési díj:</b>				
a) lakossági megrendelésnél, a szennyvízcsatornával nem rendelkező területről történő szállítás esetén	Ft/m <sup>3</sup>	569,60	68,40	638,00
b) lakossági megrendelésnél, a szennyvízcsatornával rendelkező területről történő szállítás esetén	Ft/m <sup>3</sup>	658,90	79,10	738,00
c) egyéb megrendelés esetén	Ft/m <sup>3</sup>	720,50	86,50	807,00
<b>3. Kerti WC-tisztítás, -szállítás</b>	Ft/db	3 416,00	410,00	3 826,00
<b>4. Lakossági állattartásból származó hígtrágya:</b>				
Elhelyezési díj:	Ft/m <sup>3</sup>	355,40	42,60	398,00
Szállítási díj:	Ft/m <sup>3</sup>	590,20	70,80	661,00

### 3. számú melléklet (1. számú táblázat)

#### Kéménytisztítási tevékenység közszolgáltatási díjai Folyamatosan kötelező kéménytisztítás

Megnevezés	Egység	Díj		
		Nettó	Áfa (12%)	Bruttó
<b>a) Egyedi kémény</b>				
- szilárd- és olajtüzelés esetén	Ft/db/év	728,60	87,40	816,00
- gáztüzelés esetén	Ft/db/év	632,10	75,90	708,00
<b>b) Egyesített falú gyűjtőkémény</b>				
- szilárd- és olajtüzelés esetén	Ft/szint/év	534,80	64,20	599,00
- gáztüzelés esetén	Ft/szint/év	492,90	59,10	552,00
<b>c) Mellékcatornás gyűjtőkémény</b>				
- szilárd- és olajtüzelés esetén	Ft/szint/év	1 062,50	127,50	1 190,00
- gáztüzelés esetén	Ft/szint/év	964,30	115,70	1 080,00
d) Egyedi tartalékkémény	Ft/db/év	534,80	64,20	599,00
e) Egyesített falú tartalékkémény	Ft/szint/év	514,30	61,70	576,00
f) Központi üzemi kémény	Ft/fm/eset	107,10	12,90	120,00
g) Gyárjellegű kémény	Ft/fm/eset	214,30	25,70	240,00
<b>h) Az f) és g) pontokban szereplő kéménytípusokhoz tartozó csatorna és akna tisztítási díja megegyezik a kémény tisztítási díjával.</b>				
<b>i) Amennyiben a kéménytisztítási tevékenységet megrendelő kérésére 18.00-06.00 közötti időben (éjjel) végzik, úgy a kéménytisztítás díjára 100%-os pótdíjat kell felszámítani.</b>				
<b>j) Az a)-g) pontokban felsorolt díjak a négyévenként kötelező felülvizsgálati munkák díját is tartalmazzák.</b>				
k) Kéményégetés (egyedi kémény)	Ft/db/eset	1 605,40	192,60	1 798,00

## Esetenként kötelező kéménytisztítás és szakvélemény szolgáltatási díjai

A díjak nettó díj + 12% áfa = bruttó szolgáltatási díj formában vannak megadva

Kémény típusa	Kéménytisztítás	Vizsgálat				Számítógéppel végzett méretezés
		szilárd- és olajtüzelés	gáztüzelés		tv-kamerás műszerrel	
			végleges	előzetes		
Egyedi	286,60+34,40 =321 Ft/db	955,40+114,60 =1 070 Ft/db	1 910,70+229,30 =2 140 Ft/db	955,40+114,60 =1 070 Ft/db	955,40+114,60 =1 070 Ft/db	2 866,00+344,00 =3 210 Ft/db
Egyesített falú gyújtókémény	191,00+23,00 =214 Ft/szint	2 866,00+344,00 =3 210 Ft/db	4 776,80+573,20 =5 350 Ft/db	2 866,00+344,00 =3 210 Ft/db	-	-
Mellékcsatornás gyújtókémény	430,30+51,70 =482 Ft/szint	5 732,10+687,90 =6 420 Ft/db	5 732,10+687,90 =6 420 Ft/db	5 732,10+687,90 =6 420 Ft/db	-	-
Központi üzemi	107,10+12,90 =120 Ft/fm	955,40+114,60 =1 070 Ft/db	2 866,00+344,00 =3 210 Ft/db	955,40+114,60 =1 070 Ft/db	8 598,20+1 031,80 =9 630 Ft/db	10 696,40+1 283,60 =11 980 Ft/db
Gyárjellegű	191,00+23,00 =214 Ft/szint	191,00+23,00 =214 Ft/szint	286,60+34,40 =321 Ft/db	191,00+23,00 =214 Ft/szint	-	-

A közgyűlés határozata értelmében 2002-ben a lakossági vízdíj 113,00 Ft/m<sup>3</sup> + áfa, a csatornadíj 103,70 Ft/m<sup>3</sup> + áfa.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 32/2001. (XII. 13.) számú önkormányzati rendelete az ivóvíz-ellátási és szennyvíz-elvezetési szolgáltatás díjainak megállapításáról és a szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló, 48/2000. (XII. 14.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a 48/2000. (XII. 14.) számú önkormányzati rendeletét az alábbiak szerint módosítja:

## 1. §

A rendelet 2. § (1) bekezdésében meghatározott hatósági vízdíj és hatósági csatornadíjak az alábbiak szerint módosulnak:

## a) Alapdíjak

Vízmérő mérete	Értékesítési irány	Alapdíj (Ft/db/hó)
13-20	Lakossági	260
	Nem lakossági	340
25-40	Lakossági	2 400
50-80	és	7 000
100-200	nem lakossági	11 400

## b) Hatósági víz- és csatornadíjak:

Vízdíj:	191,00 Ft/m <sup>3</sup>
Csatornadíj:	165,50 Ft/m <sup>3</sup>

## 2. §

Ez a rendelet 2002. január 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 2001. december 13.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 35/2001. (XII. 13.) számú önkormányzati rendelete a helyi autóbussz-közlekedési díjak megállapításáról szóló, többször módosított 2/1995. (I. 19.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a 65/1995. (XII. 21.), a 37/1996. (XII. 19.), a 47/1997. (XII. 18.), a 30/1998. (XII. 17.), a 29/1999. (XI. 18.), a 6/2000. (II. 17.), a 38/2000. (IX. 21.), valamint a 49/2001. (XII. 14.) számú önkormányzati rendelettel módosított 2/1995. (I. 19.) számú önkormányzati rendeletét a következők szerint módosítja.

## 1. §

A rendelet 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

A Körös Volán Autóbussz-közlekedési Részvénytársaság által Békéscsaba közigazgatási határára belül végzett helyi autóbussz-közlekedési viteldíjai mint legmagasabb hatósági árak a következők:

menetjegy:	95 Ft
menetjegy autóbusszon megváltva és az éjszakai járatnál:	125 Ft
egyvonalas bérlet:	2 000 Ft
vonalszagos bérlet:	2 435 Ft
összvonalas bérlet:	2 645 Ft
tanuló/nyugdíjasbérlet:	847 Ft

A viteldíjak áfát is tartalmaznak.

## 2. §

Ez a rendelet 2002. január 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 2001. december 13.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

## DÖNTÉS ELŐTT

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének ..../2001. (XII. 13.) számú önkormányzati rendelettervezete a fizető-parkolóhelyek működésének és igénybevételének rendjéről szóló, módosított 33/2000. (VII. 6.) számú önkormányzati rendelet módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a fizető-parkolóhelyek működéséről és igénybe-

vételéről szóló, a 14/2001. (IV. 26.) számú önkormányzati rendelettel módosított 33/2000. (VII. 6.) számú önkormányzati rendeletet az alábbiak szerint módosítja:

## 1. §

(1) A rendelet 2. számú mellékletének 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„Parkolószelvény díja:  
- Személygépkocsi, motor 100 Ft/óra  
- Autóbussz, tehergépkocsi 300 Ft/óra  
Napijegy: a mindenkorai óradíj 5 órára eső értéke.”

(2) A rendelet 2. száma mellékletének 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„Díjővezetben lakók lakossági bérlete:  
- Első és második személygépkocsi: ingyenes  
- Harmadik és további gépkocsi 1 500 Ft/év

(3) A rendelet 2. számú mellékletének 3. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„Bérletek díja (személygépkocsi és motor-kerékpár):  
• 33% mérséklésű  
- lakossági: 2 100 Ft/hó  
- közületi: 3 800 Ft/hó  
• teljes árú  
- lakossági: 3 500 Ft/hó  
- közületi: 6 000 Ft/hó

## 2. §

Ez a rendelet 2002. február 1. napján lép hatályba.

Békéscsaba, 2001. december 13.

PAP JÁNOS  
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY  
jegyző

## Az okmányiroda ügyfélfogadási ideje

Az okmányiroda (Szabadság tér 11-17.) ügyfélfogadási ideje 2002. január 1-jétől megváltozik!

Hétfő	7.30-12.00	12.30-17.00
Kedd	-	-
Szerda	7.30-12.00	12.30-16.00
Csütörtök	7.30-12.00	12.30-16.00
Péntek	7.30-12.30	-

**Kevés a pénz**

(Folytatás az 1. oldalról)

A vízdíj köbmétere 117 forintról 113 forintra csökken, a csatornadíj 97,80 forintról 103,70 forintra emelkedik (plusz áfa), míg a vízmérők métere után fizetendő alapdíj kétszeresére nő. A városi buszközlekedési díjak 5,3 százalékkal emelkednek: a menetjegy 95, buszpon megváltva és az éjszakai járatnál 125 forintba kerül, az egyvonalas bérletért 2000, a vonalcsoporthoz bérletért 2435, az összvonalas bérletért 2645, a tanuló- és nyugdíjasbérletért 847 forintot kell fizetni. Ehhez kapcsolódik, hogy az önkormányzat 32 millió forint támogatást nyújt a Körös Volán Rt.-nek egy új busz megvásárlásához. Átlagosan mintegy hét százalékkal emelkednek a köztisztasággal kapcsolatos közszolgáltatások díjai (szemétszállítás, hulladékelhelyezés, kéménytisztítás).

A fizetőparkoló-rendszer idén februártól működik a belvárosban. Az azt üzemeltető Békéscsaba Vagyonkezelő Rt. 2002

februárjától szeretné megemelni a parkolási díjakat; az emelés mértéke a különböző kategóriákban változó.

Az önkormányzat 25 millió forintos összeget előlegezett meg a kórház részére az ott dolgozók 13. havi bérének kifizetéséhez, melyet december 28-ig visszautal az intézmény.

Mint ismeretes, 2001. augusztus 1-jével a 3. Számú Általános Iskola és az Áchim L. András Általános Iskola integrációjával létrejött a Petőfi Utcai Általános Iskola. A közgyűlés az új intézmény igazgatójává az egyetlen pályázót, *Papp Ferencné*t nevezte ki, aki a nevelőtestület és az alkalmazotti közösség szászalékos támogatását élvezte.

Békéscsaba idegenforgalmának növelése érdekében a közgyűlés szükségesnek tartja egy idegenforgalmi iroda létrehozását – az ifjúsági ház keretein belül. Az új feladat ellátására 2002-ben 4,5 millió forintot kap az intézmény.

Az önkormányzat a korábban jóváhagyott 20 millió forint helyett mintegy 33 milliót biztosít a Kazinczy utcai Idősek klubja teljes felújítására. A kivitelezési munkák befejezési határideje 2002. április 30.

(SZ. SZ.)

**((( Közgyűlési visszhang )))**

Február 1-jétől új helyen, az Irányi u. 4-6. szám alatt várja a polgárokat az MSZP városi és megyei irodája (telefon: 528-020, 322-555). A párt azért költözik új helyre, mert a Szabadság tér 11-17. szám alatti épület polgármesteri hivatalként működik.

A legutóbbi közgyűlés tárgyalta a költségvetés első olvasatát, amelyről *Szilvássy Ferenc* mondta el a szocialisták véleményét az MSZP közgyűlés utáni tájékoztatóján. „Van egy állítólag fejlesztésbarát költségvetés-tervezési módszer, amelyről most kiderült, hogy csak akkor ismerhetik meg a város lakói, ha jobboldali barátaink elsőpró győzelmet aratnak a választásokon. A másik módszer, amit a jobboldal kompromisszumosnak nevez, megpróbál egyensúlyt teremteni, és a működőképesség fenntartása mellett fejleszteni” – mondta az alpolgármester.

Az elkerülő út földvásárlásai kapcsán történtek formai hibák – folytatta *dr. Molnár Zsolt* –, bizonyos anyagok nem kerültek a gazdasági bizottság elé. Mivel a kisajátítási eljárást december 31-ig meg kell indítani, rendkívüli bizottsági ülést hívott össze *dr. Molnár*, így elkezdődhet a munka tavasszal. A képviselő megjegyezte még, hogy most sem sikerült a kórház főigazgatói pályázatát kiírni, mert a jobboldal nem adta hozzá a szavazatait.

\*\*\*

A költségvetésről szóló vita örömtelen konstruktív volt Végh László megérkezéséig – mondta *Velkey Gábor* az SZDSZ tájékoztatóján. A képviselő szerint az alpolgármester sokszor emlegette az új szerkezetű költségvetést, azonban konkrét módosító javaslatokkal nem állt elő. *Velkey* hozzátette, hogy a város bevételei már nem bővíthetők, a leosztott feladatok finanszírozásába erején felül kell beszállnia az önkormányzatnak.

*Klampeczki Béla* jólesően nyugtázta, hogy az oktatásban nem irányoz elő drasztikus intézkedéseket a 2002-es költségvetés. A képviselő a közgyűlés egyik legszebb pillanatának tartotta azt, amikor a volt hármast és Áchim L. András iskolából lett Petőfi Utcai Általános Iskola igazgatói pályázatát egyhangúlag támogatta a testület, az iskola igazgatója *Papp Ferencné* lett.

A kórház dolgozói számára az önkormányzat biztosította a 13. havi bért, fontos, hogy érezzék valamennyien, nem ellenfelek vagyunk, hanem partnerek – folytatta *Pap János*. A polgármester elmondta, hogy érkezett egy ajánlat 420 lakásos „első fészék” házak megépítésére, amelyekhez az önkormányzat biztosíthatná a telket a Szabó Pál téri iskola környékén. Az ajánlattevő 40-50 m<sup>2</sup>-es lakásokat építené jóval olcsóbb négyzetméterenkénti áron, mint az Erzsébet-lakópark terveiben szerepel. *Pap János* ezt valódi lakásépítési programnak tartja, amelyet érdemes átgondolni.

(M. E.)

**Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzatának  
összevont pénzforgalmi előirányzatainak mérlege \*  
2002**

Megnevezés	2002. évi terv (E Ft)
<b>BEVÉTELEK</b>	
<b>Intézmények saját bevételei</b>	<b>626 362</b>
<b>A polgármesteri hivatal bevételei</b>	<b>986 427</b>
• A Vagyonkezelő Rt. befizetése	135 000
• Vagyonhasznosításból származó bevétel	324 500
• Lakáshasznosításból származó bevétel	80 000
• Egyéb bevételek	161 314
• Átvett pénzeszközök	285 613
<b>Működési és sajátos bevételek</b>	<b>3 382 910</b>
• Rövid lejáratú befektetések kamata	90 000
• Illeték	150 000
• Helyi adók	1 550 000
• Gépjárműadó	155 000
• Személyi jövedelemadó	282 732
• Személyi jövedelemadó kiegészítése	152 189
• Személyi jövedelemadó norm. m. elosztott része	1 002 989
<b>Támogatások és kiegészítések</b>	<b>3 344 948</b>
• Normatív állami támogatás	3 253 036
• Normatív kötött felhasználású állami támogatás	90 439
• Központi támogatás (kisebbség)	1 473
<b>Pénzmaradvány (lakásalap)</b>	<b>80 000</b>
<b>Diszkont kincstárjegy</b>	<b>200 000</b>
<b>Államkötvény</b>	<b>284 922</b>
<b>Hitel felvétel</b>	<b>300 000</b>
<b>Pályázati célhital</b>	<b>160 280</b>
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>	<b>9 365 849</b>
<b>KIADÁSOK</b>	
<b>Intézményhez kötődő kiadások</b>	<b>5 208 530</b>
• Intézmények kiadásai	4 767 891
• Illetményemelési céltartalék	328 500
• Intézményi céltartalék	23 000
• Normatív kötött állami támogatás	89 139
<b>A polgármesteri hivatalhoz rendelt feladatok kiadásai</b>	<b>2 578 341</b>
<b>Hitel törlesztés</b>	<b>202 000</b>
<b>Kamatkiadás</b>	<b>93 975</b>
<b>Felhalmozási kiadások (beruházás, felújítás)</b>	<b>1 283 003</b>
• ebből	
• beruházás	963 003
• felújítás	320 000
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>	<b>9 365 849</b>

\* A Réthy Pál Kórház – Rendelőintézet és a városi tüzoltó-parancsnokság költségvetési előirányzatai nélkül.





Velkey Gábor

# Van véleménye? Küldje el SMS-ben!

06-30/3030-394

A köztársasági elnök április 7-re írta ki a parlamenti választások időpontját.

Ön szerint helyes-e, hogy a kampány finise egybeesik a húsvéti ünnepekkel?



## Békéscsaba közvéleménye

(Folytatás az 1. oldalról)

közoktatás 122; közműfejlesztés (út, csatorna, gáz stb.) 120; közbiztonság 110; segélyezés, szociális tevékenység 98; környezetvédelem, parkok fenntartása 90; kultúra, színház, sport 86; turizmus, idegenforgalom fejlesztése 76 forint.

### ● Polgármester, képviselő-testület

Békéscsabán változatlanul Pap János polgármester a legnépszerűbb és a legkedveltebb politikus: rokonszenvindexe 65%, elégedettségi indexe 64%, bizalmi indexe 67%. Igen magas a hat felsorolt, fontosnak tartott tulajdonság indexe – a polgármester tisztességes: 80 pont, megvesztegethetetlen: 80 pont, őszinte: 76 pont, széles látókörű: 72 pont, hozzáértő: 71 pont, határozott: 68 pont.

A képviselők ismertségére, a velük való elégedettségre vonatkozó kérdés alapján is Pap János polgármester a legismertebb és a legnépszerűbb (ismertség: 96%, elégedettség: 68 pont). A további sorrend: Végh László (89%, 61 pont), Hanó Miklós (78%, 54 pont), Szilvássy Ferenc (71%, 50 pont), dr. Kerekes Attila (55%, 59 pont), dr. Futaki Zoltán (54%, 55 pont), Tóth Károly (53%, 60 pont), Hideg András (47%, 53 pont), dr. Ferenczi Attila (40%, 62 pont), Császár Lajos (40%, 55 pont), Velkey Gábor (37%, 59 pont), dr. Vécsey László (33%, 56 pont), dr. Pécsi Huszár Zoltán (33%, 58 pont), Hrabovszki György (33%, 59 pont), Kutyej Pál (31%, 62 pont), Galisz Géza (30%, 51 pont), Klampeczki Béla (30%, 60 pont), Takács Péter (28%, 66 pont), Benkóné Dudás Piroska (27%, 59 pont), dr. Molnár Zsolt (25%, 56 pont), Köles István (25%, 55 pont), Vágvölgyi Gábor (24%, 51 pont), Király János (20%, 52 pont), Tímár Imre (19%, 59 pont), Baraczka János (19%, 50 pont), Kerekes Imre Györgyné (19%, 56 pont), Kis Sándor (17%, 54 pont), Kiss László György (12%, 48 pont).

### ● Elégedettség – elégedetlenség

A megkérdezettek jobban elégedettek azzal, hogyan mennek a dolgok Békéscsabán (41 pont), mint az országban (33 pont). Úgy vélik, hogy itt is szegények az emberek, és a megélhetés egyre nehezebb (83 pont), a város fejlődése pedig elsősorban az itt élő emberek érdeme (71 pont). Biznak abban, hogy mind a városban (+ 27 pont), mind az országban 4 év múlva lényegesen javul a helyzet (+ 26 pont).

Ahhoz, hogy jól érezzük magunkat a városban, fontos, hogy legyen főiskola (85 pont), könyvtár (82 pont), színház (80 pont), sportcsarnok (78 pont), uszoda (77 pont), strand (76 pont), városi fesztiválok (75 pont), helyi rádió (74 pont), ingyenes városi újság (73 pont), múzeum, kulturális egyesületek (72 pont), városi tv (69 pont), új stadion, jó focicsapat (55 pont).

A városi problémák rangsora: a magas közüzemi díjak (80 pont), a szegénység (77 pont), a fiatalok helyzete (75 pont), a gyermekes családok helyzete (73 pont), a nyugdíjasok helyzete (68 pont), a bűnözés (61 pont), az utak zsúfoltsága (58 pont), a környezet állapota (56 pont), a levegő szennyezettsége (51 pont).

A békéscsabaiak szeretik városukat. A megkérdezettek 82%-a nem költözne el innen, 12%-a igen, 5%-a nem tudja eldönteni, 1%-a nem válaszol. A válaszadók 74%-a szeretné, ha gyermeke ebben a városban telepedne le, és teremtené magának megélhetést, 17%-a nem szeretné, 6%-a nem tudja, 3%-a nem válaszol.

## ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

### Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett, problémára. A közérdekű kérdésekre lapunk hasábjain válaszolhatunk.

● **Miért volt szükség 20%-os áremelésre a Matávkábelnél?**  
– érdeklődött egy nyugdíjas úr. Kérdésére Ráczné Tóth Anna ki-  
rendeltségvezetőtől kaptunk választ. A hat csatornát magában  
fogláló alapcsomag tartalma nem változott, ennek ára 450-ról  
500 forintra emelkedett. A középső csomag ára 1570-ről 1900  
forintra nőtt, ugyanis nyolc csatorna került át ide a legdrágább  
csomagból, így 28 csatornát foghat, aki ezt kéri. A nagyobb ár-  
emelés másik oka az, hogy ezen műsorok jogdíja és műsordí-  
ja is emelkedett. Az extra csomag díja 2450-ről 2990-re nőtt, eb-  
ben két új, magyar nyelvű csatorna kapott helyet, a Filmmúze-  
um és a Hallmark filmcsatorna. A magasabb díj tehát több szol-  
gáltatást, több fogható programot is jelent.

\*\*\*

● **Miért vannak olyan gyakran áramkimaradások? Decem-  
berben a legutóbb 65 perces és 2,5 órás áramkimaradás is  
volt** – vetette fel egy nyugdíjas telefonáló. Kovács Károly, a Dé-  
mász Rt. főmérnöke szerint utoljára évekkel ezelőtt volt olyan  
hosszú áramkimaradás, mint amilyen december hatodikán a  
Békéscsaba nyugati városrészében őket érintette. Ekkor az  
esti órákban ugyanabban az időben, ugyanazon a kábelen két  
kapcsolóberendezés is meghibásodott, ezért volt egy félórás,  
valamint egy két és fél órás áramszünet. Az áramszolgáltatók  
szerte az országban arra vannak felkészülve, hogy meghibásó-  
dás esetén átkapcsolják a kábelen belül kezelnek egy-egy  
hibát. Ha azonban ugyanazon a kábelen egyszerre több meghi-  
básodás is történik, ott azonnali javításra van szükség, ami több  
időt vesz igénybe – ez történt december hatodikán is. Az ap-  
róbb áramkimaradásokat legtöbbször külső problémák (gally,  
madár, szélvihar stb.) okozzák, ezeket a Démász szakemberei  
rövid időn belül tudják orvosolni.

## KÜLÖNLEGES MÉTERÁRU

a legújabb divat szerint Békéscsabán,

### a RECOLOR RUHAFESTŐ műhelyben

Műszörmék, szövetek, alkalmi, rugalmas, vízlepergető anyagok,  
műbőrök, farmerek, selymek, muszlinok kedvező áron.

Újítsa fel ruháit olcsón!

— Bartók Béla út 19. —

## Karácsonyi csomagok

A Coca-Cola cég ebben az évben is folytatja Karácsonyi Kara-  
ván rendezvénysorozatát. Ennek keretében múlt szombaton a  
Tesco parkolójába érkezett a mesés karaván. A cég tíz nehéz  
helyzetben lévő békéscsabai családnak egy-egy 20 kg-os, élel-  
mizert, édességet és üdítőt tartalmazó ajándékcsom-  
agot ajánlott fel. A csomagokat Pap János polgár-  
mester és a Coca-Cola képviselője adták át az érin-  
tetteknek.



## Versenyeredmények

**ANGOL VERSENY.** Angol szóbeli verseny volt a megyei könyvtárban általános iskolák felső tagozatosai részére december 1-jén. A közel 170 versenyző a megye különböző pontjairól érkezett, hogy osztályonként – a heti óraszámától függő kategóriában – számot adjon tudásáról. A győztesek közt négy békéscsabai volt, ők a következők: **5. osztály** – Nagy Bence (Szabó Pál téri iskola); **6. osztály** – Sipiczki Eszter (Szabó Pál téri iskola); **7. osztály** – Koppány Ottó (Petőfi utcai iskola); **8. osztály** – Fodor Bence (Petőfi utcai iskola).

**MESEÍRÓK VERSENYE.** 151 alsó tagozatos diák küldte el pályamunkáját a megyei könyvtár idei meseíró pályázatára. A hagyományoknak megfelelően a gyermekkönyvtár adott otthont a díjkiosztó ünnepségnek december 3-án, melyen harminc gyerek írásait díjazta a zsűri. A békéscsabai díjazottak a következők: **1. osztály**, I. helyezett Fodor Barbara (Petőfi utcai iskola); **2. osztály**, III. helyezett Danicska Dalma (Belvárosi iskola), valamint Papp Bernadett és Frisnyicz Kitti (10-es iskola); **3. osztály**, I. helyezett Kovács Evelin (Szent László utcai iskola), II. helyezett Mokrán Kata (10-es iskola) és Bárány Orsolya (József Attila-iskola), III. helyezett Lobmayer Nelli (Szabó Pál téri iskola) és Sztójcsev Zsófia (József Attila-iskola), IV. helyezett Rieger Viktória (10-es iskola), Várai Rita (Szent László utcai iskola) és Bencsik Enikő (Szent László utcai iskola); **4. osztály**, II. helyezett Madarász Csilla (Belvárosi iskola) és Tóth Dóra (Belvárosi iskola), III. helyezett Gyurkovics Tamás (10-es iskola), Makai Gergő (Belvárosi iskola), Hortobágyi Ágnes (10-es iskola) és Antal Anna (10-es iskola), IV. helyezett Szente Áron (Belvárosi iskola), Hrabovszki Rita (Belvárosi iskola), Molnár Nikolett (Madách utcai iskola) és Pluhár Bettina (10-es iskola).

## KÖZLEMÉNY

A köztársasági elnök 2002. április 7-re (vasárnap) tűzte ki az országgyűlési képviselők általános választásának első fordulóját.

Ezzel a szavazatszámiláló bizottságok tagjainak mandátuma lejár. **A Városi Választási Iroda tisztelettel megköszöni a bizottságokban közreműködők munkáját!** Felkéri a békéscsabai választópolgárokat, hogy a továbbiakban is vegyenek részt, segítsék a választás törvényes lebonyolítását.

**A szavazatszámiláló bizottság feladata:**

- ellenőrzi a szavazóhelyiséget, levezeti a szavazást, gondoskodik a szavazás törvényes lebonyolításáról;
- dönt a szavazás folyamán felmerült vitás kérdésekben;
- megszámlálja a szavazatokat, és megállapítja a szavazókörben a szavazás eredményét, indítványozza az illetékes választási bizottságnak a szavazóköri eredmények megsemmisítését, ha olyan törvénytisztét észlel, amely azt érdemben befolyásolta;
- a szavazás eredményéről jegyzőkönyvet állít ki.

A bizottság tagja lehet a választókerületben, Békéscsabán lakó címmel rendelkező bármely választópolgár, akit a közgyűlés e feladatra megválaszt, és aki ezt követően esküt tesz. Nem lehet tagja a választási bizottság illetékességi területén működő közigazgatási szerv köztisztviselője, valamint a választókerületben induló jelölt. Nem lehet választott tagja ezen túl a választókerületben jelöltet állító szervezet tagja, valamint a választókerületben induló jelölt hozzátartozója sem.

A bizottsági munkában közreműködők a szavazást követő napon mentesülnek a jogszabályban előírt munkavégzési kötelezettség alól, erre az időre átlagbér illeti meg őket. A választott tagok díjazása a vonatkozó jogszabály alapján történik. A jelentkezőket a polgármesteri hivatal szervezési és önkormányzati csoportjába várjuk (Békéscsaba, Szent István tér 7. I. em. 113–115. iroda) **2002. január 7-ig.**



VÁROSI VÁLASZTÁSI IRODA

## MÉRLEG-POSTA

### Köszönőlevél

Karácsony havában különösen jóleső érzés töltötte el a szívem, olvasva a Csabai Mérleg című városi lapban, hogy az időskorúak ellátásáért felelős intézmények tárgyi eszközökhöz jutottak alapítványok és a város képviselő-testületének hozzájárulásával, javítva mind az ellátottak életminőségét, mind a dolgozók munkafeltételeit.

Azért is nagy öröm ez, mert érezhetjük mi, idősek emberek a velünk való törődést a városunk felelős vezetői részéről is. A tárgyi eszközökön kívül lehetőség nyílt a Lencsési úti X. számú Idősek klubja átalakítására is, melynek rendszeres látogatója vagyok.

Részt vettem a szinte hagyománnyá váló egyhetes berekfürdői üdülésen is, mely már ötödik alkalommal került megszervezésre. A csoportunk vezetője Csatári Istvánné, a Lencsési úti X. számú Idősek klubja vezetője volt. A gyógyfürdő langyos, simogató vize, a nyugodt, csendes szálláshely, a kitűnő, bőséges ellátás, a velünk lévő nővérek szerető gondoskodása, a több napon át tartó kedvező időjárás minden résztvevő számára emlékeztetéssé tette az idei kirándulást is.

Ezúton mondunk köszönetet dr. Ferenczi Attila képviselő úrnak, aki anyagi hozzájárulásával segítette a kirándulás megvalósulását, valamint a városi közgyűlés szociális bizottságának a támogatásért, és persze köszönjük a velünk lévő nővéreknek a velünk való kedves törődést. Munkájukhoz erőt, egészséget kíván a szociális intézmények ellátását élvező tagok nevében:

TÁBOR LÁSZLÓ,  
Lencsési úti Idősek klubja

### Házi biliárdverseny

A közelmúltban a Vozár kocsmában nagyszabású biliárdverseny zajlott – immár negyedik alkalommal – tizenhat játékos részvételével. Az ízlésesen felszerített teremben a terített asztalok mellett a tulajdonos köszöntötte a megjelent versenyzőket és vendégeket. A játékosok nyolc órán át briliáns játékot produkáltak. A közönség egy-egy szemet gyönyörködtető játszmat tapssal jutalmazott, mindenki jól szórakozott. A döntőben Gerencsér Gyula és Viczián Pál nyújtott kiemelkedő teljesítményt, végül a színvonalas küzdelem Gerencsér Gyula győzelmével végződött. A kitűnő hangulatú verseny a kora esti órákban ért véget a következő eredménnyel: 1. Gerencsér Gyula, 2. Viczián Pál, 3. Botyánszki Pál, vigaszdíjas (legjobb negyediként) Erdős József. A helyezettek megjutalmazása után a házigazda ízetes halászlével és itallal kedveskedett a megjelent vendégeknek, és dicséret illeti a pultos Katikát is, aki hangyszorgalommal, előzékenyen szolgálta ki végig a versenyzőket és a nézőket. Az ötvenes jubileumi versenyt 2002-ben rendezni meg a Vozár kocsmá.

UHRIN JÁNOS



**A CSABAI ÁLLATVÉDŐ EGYESÜLET** vasárnap délelőttönként tápetetés mellett várja a kutyamenhelyen (Kétegyházi út 30.) az egyesületbe belépni szándékozók, a szimpatizánsokat és azokat, akik kutyus(oka)t szeretnének örökbe fogadni. További információval Obetkó Miklós, az egyesület elnöke szolgál a 06-30/322-2776 telefonon.

### S.O.S. TELEFONOS LEKISEGÉLY SZOLGÁLAT

a nap 24 órájában ingyenesen hívható: 441-300,

Levél cím: 5601 Békéscsaba, Pf. 305,  
E-mail: sos.lekisegely@axelero.hu.



## MOZIMŰSOR

2001. december 20.–2002. január 9.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

December 20–26-ig 15.45, 24-én 10.30 és 13.30, vasárnap de. 10.30 órától is:

DreamWorks®: SHREK (szinkronizált rajzfilm)

December 20–26-ig 17.45, 20.00, 24-én nincs előadás, pénteken és szombaton 22.00 órától is:

Koltai Róbert: CSOCSÓ \*\* (új magyar vígjáték)

December 27.–január 2-ig 15.45, 31-én 10.30 és 13.30-kor, 1-jén nincs előadás, vasárnap de. 10.30 órától is:

Heath Ledger: LOVAGREGÉNY (romantikus kalandfilm)

December 27.–január 2-ig 17.45, 20.00, 31-én nincs előadás, pénteken és szombaton 22.00 órától:

Pierce Brosnan, Geoffrey Rush:

A PANAMAI SZABÓ \*\* (kémkomédia)

Január 3–9-ig 15.45, 17.45, 20.00, pénteken és szombaton 22.00 órától is:

Ben Stiller:

ZOOLANDER, A TRENDKÍVŰLI \* (szinkronizált bohózat)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

December 20–26-ig 18.00 és 20.30 óra, december 24-én nincs előadás:

A. I. – MESTERSÉGES ÉRTELEM

(Stevan Spielberg új sci-fije)

December 27.–január 2-ig 17.00 óra, december 31-én és január 1-jén nincs előadás:

Pierce Brosnan, Geoffrey Rush:

A PANAMAI SZABÓ \*\* (kémkomédia)

December 27.–január 2-ig 19.00 és 21.00 óra, december 31-én nincs előadás:

Heath Ledger: LOVAGREGÉNY (romantikus kalandfilm)

Január 3–9-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

Antonio Banderas, Angelina Jolie:

EREDENDŐ BŰN \*\* (romantikus thriller)

\*: 14 éven felülieknek • \*\*: 16 éven felülieknek • \*\*\*: 18 éven felülieknek

## FILMAJÁNLÓ

Heath Ledger:  
**LOVAGREGÉNY**  
Romantikus kalandfilm

Heath Ledger, a tinik kedvence paripára száll, hogy a középkori Franciaországban üldözőbe vegye a gazfickót, aki korábban az ő urát emelte ki a nyeregből. Hogy a szégyent megbosszulja, az apród lovagnak adja ki magát, lovagi tornákon vesz részt, és elcsavarja néhány várkisasszony fejét. Brian Helgeland rendező boldogan tobzódik a régi mítoszokban, amelyekből kortalan-modern történetet szőtt.



**START**  
rádió **88.9**

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

## Békéscsaba az ezredfordulón

Békéscsaba az ezredfordulón címmel már a boltokban van Veress Erzi új fotóalbuma városunkról. A könyv az 1994-es kiadás felújított, bővített változata új címlappal, négy nyelvű magyarító szöveggel. Az albumban a városképek mellett a nagyobb rendezvények fotói is helyet kaptak. A könyv megjelenését ötven cég és magánszemély támogatta.



### Kiállítások

• A Pallasz Galériában (Trefort u. 2/1.) Kádár Ferenc fotós Földön, vízen, levegőben című kiállítása látható decemberben.

\*\*\*

• Az ifjúsági ház galériájában január 10-ig tekinthető meg Olasz Attila Áttűnések, térlátomások című kiállítása.

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

December 22., 22.00 óra: Wave klub

December 27., 10.00 óra:

Örömkupa – dartsverseny

December 27–28., 8.00 óra:

Karácsony kupa – sakkverseny

December 31., 20.00 óra: Szilveszteri multság

ELŐZETESI! 2002. január 19–27.:

VIII. Makettkiállítás és -verseny

Információ:

FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: fek@bekesnet.hu • www.csabahonved.hu



## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

- December 21., 20.00 óra: Kaszinó – fergeteges MZ/X-koncert
- December 22.: Unreal verseny – minden érdeklődő összemérheti tudását a nagy sikerű játékon!
- December 27., 19.00 óra: Cigányfesztivál
- December 28., 20.00 óra: Space Jazz Cafe
- December 29., 20.00 óra: La Bomba lemezbemutató koncert és buli

Mindenkinek kellemes karácsonyt és eredményekben gazdag, boldog új évet kíván az ifiház!

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A **BékésNet** INTERNET



# A PERFEKT RT.

Békés megyei igazgatósága

és a

Budapesti Gazdasági Főiskola

Pénzügyi és Számviteli Főiskola Kara (PSZF)

## 6. éve szervez Békéscsabán posztgraduális képzést.

Keresztféléves képzéseink 2002. februártól:

- Számviteli vállalkozási szakértő  
(bármely hazai felsőoktatási diplomával)
- Szakközgazdász  
(műszaki és agrárdiplomával rendelkezők számára)

Információ

a 66/520-072, 20/933-7277 telefonon

vagy személyesen

Békéscsabán, a Kinizsi u. 5. szám alatt.



perfekt

## ÁRVERÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a Békéscsaba, Víztorló utca 17-19. szám melletti építési telkét.

**Helyrajzi szám:** 6175/1. **Terület:** 2814 m<sup>2</sup>. **Beépíthetőség:** A telken a rendezési terv előírásainak megfelelő ipari célú létesítmény építhető. **Közművesítettség:** A közművezetékekre csatlakozási lehetőségek a szennyvízvezeték kivételével a Víztorló utcában megtalálhatók. A csatlakozási pontoktól a bekötővezetékek megépítése a vevő feladata és költsége. A közműfejlesztési hozzájárulásokat a vevőnek kell megfizetni. **Beépítési kötelezettség:** 3 év.

**A telek kikiáltási ára: 1200 Ft/m<sup>2</sup>.**

A terület építési engedély alapján, a rendezési terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár.

Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles.

A vételárhátralék késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverésen kialakult vételárat a szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell egy összegben megfizetni.

**Az árverés időpontja: 2001. december 27., 11 óra.**

**Helye:** a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 452-252/1222



A BÉKÉSCSABAI  
VÁROSÜZEMELTETÉSI KFT.  
ÉRTESÍTŐ TISZTELT ÜGYFELEIT,

hogyan

a 2001. december 25-én (kedden)

esedékes hulladékszallítást

2001. december 26-án (szerdán) végezzük,

a 2002. január 1-jén (kedden) esedékes

hulladékszallítást 2002. január 2-án (szerdán) végezzük.

Kérjük, hogy a hulladékgyűjtő edényüket a szokott időben szíveskedjenek a közterületre kihelyezni.

VÁROSÜZEMELTETÉSI KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG

Békéscsaba, Mazán László u. 18.

Telefon: 66/442-342, fax: 66/441-630

E-mail: bcs.varosuzemeltetesi.kft@matavnet.hu

A KEMÉNY GÁBOR  
MŰSZAKI  
SZAKKÖZÉPISKOLA

1 fő közgazdász-  
tanári állást hirdet meg.

\*\*\*

Felvilágosítást ad:

Magyar Szilvia Anna igazgató.

Telefon: 324-794

Békéscsabán a jelzőlámpás  
forgalomirányító készülékek  
üzemeltetését, valamint  
az önkormányzati kezelésben lévő  
utak téli üzemelési feladatait  
a FORG-TECH Kft. végzi.

Címünk:

Békéscsaba, Berényi út 144.

Észrevételeikkel kapcsolatos  
bejelentéseiket az 528-150-es  
telefon/fax/üzenetrögzítő számon  
tehetik meg.

Tanácsstalan?  
Segítünk!

Yellow Phone®

INFORMÁCIÓSZOLGÁLAT

(66) 325-769

Munkanapokon 8-18 óráig

Hellentes karácsonyi ünnepeket  
kíván kedves ügyfeleink

a LIMADÓ BT.

2002-ben is vállaljuk gazdasági  
társaságok, alapítványok és  
egyéni vállalkozók könyvveze-  
tését, teljes körű ügyintézással,  
valamint pályázatok készítését.

Iroda: Békéscsaba,

Szent István tér 9. fszt. 3.

Telefon: 447-509, 06-30/9789-377



TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat

ÁLLANDÓ 24 órás

MEGYEI ÜGYELETÉNEK

új száma:

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.

Telefon: 447-897 és 327-585

Mobil: 06-20/9464-064

A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

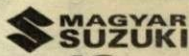
albérletet felajánlók  
hirdetéseit várja.

Az albérletek kiközvetítése ingyenes.

Cím: Szabadság tér 11-17. II/10. • Telefon: 523-849

## Helyettes szülők

A Családsegítő és Gyermejjóléti Szolgálat várja azon békéscsabai lakosok jelentkezését, akik helyettes szülői feladatot látnának el. Bővebb felvilágosítást személyesen kaphatnak a jelentkezők a családsegítőnél (Szabadság tér 11-17. II. em.) vagy az 523-849 telefonon hétfőtől csütörtökig 8-16.30, pénteken 8-12 óráig.



## +100 000 Ft karácsonyra!

10 1991-2001  
évek



100 000 Ft-ot mi fizetünk a kezdőrészletből, így a Swift akár 250 000, a Wagon R+ 300 000 Ft kezdőbefizetéssel jövedelemigazolás nélkül az öné lehet. • Akár 100 000 Ft-tal alacsonyabb áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • Akár 100 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • Mozgáskorlátozott utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be. • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől cascomentes részletfizetés. • Akár 1 600 000 Ft hitelt vehet fel kamat- és kezelési költség-mentesen. • Akár 5 limitmodell közül választhat egyedi ajándécsomaggal.

A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók, és csak az akcióban rendelt új Swift és új Wagon R+ vásárlásakor vehető igénybe.

Békéscsaba,  
Szarvasi út 13.  
Tel.: 66/446-752, 453-770

**ANKERS Kft.**

Orosháza,  
Kossuth u. 18.  
Telefon: 68/411-233



## Kedves Hirdetőink!

A Csabai Mérleg legközelebb januárban jelenik meg.

*Hellmes karácsonyi ünnepeket  
és boldog új évet kívánunk!*

2002-ben is várjuk hirdetéseiket.

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- A Szőlő utcában garázs kiadó. Telefon: 322-681.
- Békéscsaba (Mezőmgyer), Kossuth u. 23. szám alatt vállalkozási tevékenység folytatása céljára alkalmas ingatlan bére adó. Érdeklődni Békés Megye Képviselő-testülete Ellátó és Szolgáltató Szervezeténél lehet. Telefon: 441-536.
- A Tábör utcában garázs sürgősen eladó. Tel.: 322-785.
- Egyedi fűtéses, összkomfortos, külön bejáratú ház albérebe kiadó. Érdeklődni: Thököly u. 11.
- Két kenderföld kövesúthoz közel kiadó vagy eladó. Telefon: 327-868.

### SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók javítása: Tomka Attila, telefon: 457-334 vagy 06-30/3532-585.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079, mobil: 06-30/3598-560.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása hétvégén is: Bali és Fia Bt. Tel.: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, 435-965, Fiumei u. 4.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalok: Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Tel.: 436-226, 06-30/218-8745.
- Csőtörések javítása. Telefon: 442-562.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép javítása. Tel.: 448-369, 06-30/9636-212.
- Kárpitozott bútorok felújítása. Telefon: 437-753, 06-70/249-6732.
- Gépjármű-villamosság. Telefon: 450-311.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-166, 06-20/9417-855.
- Ablakszigetelés. Telefon: 326-906.
- Távirányítós biztonsági zár, rézárú, névtábla-gravírozás, szalagfüggöny, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, zár, hevederzár szerelése, javítása. Kulcsmáslás. Szolgáltatóhelyek: 1. Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-30/2334-550. 2. piac, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478. 3. az autóbusz-pályaudvar aluljárója, telefon: 06-70/2110-961.
- Bútorjavítás, vasalatok, zárrak, kiegészítő és egyéb bútor készítése hétvégén is, olcsó áron. Tel.: 06-30/243-9404.
- Hitellehetőségekkel kapcsolatban független pénzügyi tanácsadás. Tel.: 06-20/428-1311.
- Irhabundák, bőrkabátok, bőrdzsekik, farmer- és szövet-szoknyák, nadrágok alakítását, bélelését, javítását, cipzárserét vállalok. Telefon: 451-152, Békéscsaba, Ihsáz u. 6. fszt. 2.
- Automata és egyéb mosógépek javítása a helyszínen, garanciával. Elektron Bt. Tel.: 06-30/304-4622, 454-561.
- Színes tv, videó javítása. Kovács és Tsa Bt. Tel.: 322-480, 454-486.
- Egésztse ki vállalkozását ingatlanközvetítéssel! Telefon: 06-30/213-4355.

### OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 430-811.
- Most még nem késő javítani! Matematika- és fizikakorrepetálás. Házhoz is megyek. Tel.: 328-824, 06-20/532-8266.

### EGYÉB

- Országgyűlési képviselőjelölteket keres a Magyarországi Zöld Párt. Tel.: 06-20/9364-855.
- Hajósi borok vására: Bartók Béla út 54.
- Eredeti hajfonatok eladók. Telefon: 322-785.

Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése

### GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Tel./fax: 447-563

## Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 79-81.  
Telefon/telex: 66/451-822  
E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



*Hellmes karácsonyi ünnepeket és sikereiben gazdag boldog új évet kívánunk  
minden kedves volt és leendő tanulóinknak!*



## POZSÁR Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



### KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:

2002. január 7-én 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).

ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

#### A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

- |                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor kezdődik |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órakor kezdődik |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órakor kezdődik  |



EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK, SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, DOLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!  
HA JELENTKEZIK, ÖNE LEHET EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

### AZ ELŐZŐ ÉVBEN AZ AUTÓS-MOTOROS KÉPZÉSBEN ELSŐ HELYEZÉST ÉRTÜK EL!

VELÜNK ÖN IS A CSÚCSRA JUTHAT!  
SZERETETTEL VÁRJUK AZ AUTÓZNI VÁGYÓKAT!

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
PINTÉR LAJOS	mentőtiszt, eü.	30/992-8661
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	444-571
FÖLDI BÉLA	Volkswagen Golf II/D	30/965-0553
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	321-255
IFJ. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
PÁL ISTVÁN	Peugeot 205 GR	30/374-9331
SOCZÓ JÓZSEF	Suzuki Sedan	30/249-4210
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	447-026
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542

**Csabai bírók (1717–1918) XII.**

**A BÍRÓK IDEJÉBEN TÖRTÉNT ESEMÉNYEK**

**1915–1918: Áchim László (1865–1927)**

Az előző bíró, Petrovszky S. Mihály nem volt megelégedve állásával – a lakosság és a városi tisztviselők sem övele –, ezért betegségére hivatkozva 1914 végén beadta lemondását.

Kiss László főszolgabíró 1915. január 11-re tűzte ki a rendkívüli bíróválasztás napját. Ezen a napon már a kora reggeli órákban meglátzott Csaba képén, hogy itt valami készül, ami a nagy

háború közepette is érdeklődést tud kelteni az emberekben. Kisebb-nagyobb csoportokban jöttek az iparosok, földművelők, gazdák. Mintegy ötszázan gyűltek össze a városháza folyosóján. Dél előtt 9 órakor a városatyák és azok a szerencsés választók, akik befértek, megtöltötték a tanácsstermet. Kiss László főszolgabíró köszöntötte a megjelenteket, majd így szólt: Mielőtt a mai napra meghirdetett bíróválasztást elrendelem, kijelentem, hogy az aktusnál, a község

érdekeit szem előtt tartva, elő kell készülnünk arra, hogy a háborús idők elmúltával sor kerül arra, ami már régen elhatározott közszükség, hogy a mai községi szervezetből rendezett tanácsú várossá alakulunk. Az átalakulás előtti igen fontos tennivalók ellátása azonban még a mai községi képviselő-testületi tagok kötelessége lesz. Eppen ezért szükséges – mondotta – a leendő bíró személyét úgy megválasztani, hogy ezeket a fontos teendőket nyugodtan rá lehessen bízni.

A főszolgabíró törvényadta jogánál fogva minden társadalmi osztályból javasolt egy-egy jelöltet a bírói állásra. Az iparosok közül Áchim László, a gazdaközösségből Kovács L. Mihály, az intelligencia tagjai közül Reisz Samu lettek a jelöltek.

Mesteri penna kellene ahhoz – írta a Békésmegyei Függetlenség című lap tudósítója –, hogy kellően lehessen leírni a gazdák képviselőinek ábrázatát, amikor elhangzott Áchim László gőzmalom-tulajdonos, ipartestületi elnök neve bírójelöltként. A harsány éljenzés pillanata az évekkel korábbi idöket idézte vissza, a már porladó Áchim L. András kapott egykor ilyet. Kovács és Reisz nevének elhangzásakor csak egy-egy torokból hangzott éljenzés. A választók reagálása egyértelművé tette, hogy kié lehet a bírói szék. Lipták L. Pál népegyleti elnök és társai írásban kérték a név szerinti szavazást. Noha többen kéreltük őket, kerüldendő a felesleges időhúzást, a javaslattevők ragaszkodtak ehhez. A szavazóhelyre húszas csoportokban jöttek be a választók. Elsőként dr. Szondi Lajos járási orvos adta le voksát Áchim Lászlóra.

Tizenegy órakor a főszolgabíró kihirdette a szavazás végeredményét. Áchim László 196 szavazatot kapott, Kovács L. Mihály hármat, Reisz Soma pedig egyet sem. Ezután befogtak négy gyönyörű lovat a hintóba, majd Wagner József és Tóth László jegyző elmentek a megválasztott bíróért. Amikor a szép négyesfogat visszajött, a kissé sápadt, láthatóan meghatódott Áchim László odament az emelvényen álló főszolgabíró elé. A főszolgabíró gratu-

lált a bírónak, és jó munkálkodást kívánt a leendő város érdekében. Ezután Áchim László lépett a dobogóra. Tisztelt Polgártársak – kezdte beszédét –, köszönöm a kitüntető bizalmat, mellyel engem, aki soha ily megtisztelő állás betöltésére nem gondoltam, részesíteni szívesek voltak. De ha már kitüntettek, akkor szó szerinti értelmében bírója akarok lenni ennek a szép városnak. Bizalommal jöjjen hozzám a béres és a legnagyobb gazda is, egyformán igazságos leszek mindenkihez.

Soha nem hallott éljenzés töltötte be a sok vihart megélt városházi tanácsstermet. Áchim László letette a bírói esküt, majd Kiss László főszolgabíró berekesztette a választási eljárást. A képviselő-testület tagjai ugyanazok maradtak, akiket az előző bíróválasztáson megválasztottak. Így ért véget Csaba történetek utolsó bíróválasztása.

Áchim László bíró hivatali időszaka alatt az I. világháború miatt Békéscsaba fejlődése is megrekedt. A frontról szomorú hírek jöttek, főleg a 101-es gyalogezredben megsebesült és elesett katonákról. A lakosság nehéz életét súlyosbította a ha-

diadó kivetése. Az 50 éves Rosenthal gőzmalom 1915 márciusában leégett. Egy év múlva magyar fogságba esett orosz hadifoglyok érkeztek Csabára, és elkezdődött a kórház bővítése. A közgyűlés több részben öt hadikölcsönt jegyzett 9 125 700 korona összegben. A képviselő-testület 1916-ban határozta el, hogy 10 000 koronát biztosít a hősök temetőjének létesítésére. A 100 x 50 méteres temetőkeret Bischofka János 101-es főhadnagy terve alapján, 1918-ban szent-

telték fel. A temetőben a harctéren szerzett sebesülés és betegség következtében Békéscsabán meghalt, és a harcterről hazahozott hősi halottak nyugszanak. A 728 sírban 489 magyar, 89 orosz, 14 szerb, 13 olasz, német, 105 román és 6 ismeretlen nemzetiségű katonának van egyforma síremléke. A temető közepén áll Pop Vilhelm és Papp László sebesült honvédet ábrázoló műköszobra.

Békéscsaba népe a fronton harcoló 101-es gyalogezred katonáinak kérésére egy vagonnyi élelmiszer-adományt gyűjtött. Az élelmet 11 tagú csabai küldöttség vitte, amely – Áchim László bíró vezetésével – 1917. december 17-én érkezett a bukovinai Chernovitzba. Az ott állomásozó, sokat nélkülöző fiaink örültek a hazai ajándéknak, és meghatódtak a csabai küldöttség látogatásától.

Áchim László mint Békéscsaba utolsó nagyközségi bírója vezette a rendezett tanácsú várossá alakulás munkálatait, 1918. november 23-án, a várossá alakulás rendkívüli ülésén ért véget bírói megbízatása. Áchim köztisztviseltek örvendett mint bíró és mint mindig jó kedélyű, tréfára kész ember. Valóságos élő krónikása volt Csabának. Órákon át tudott jóízű történeteket mesélni a régi Csaba egykori embereiről. A várossá alakulás után haláláig tagja volt a képviselő-testületnek, igazgatója a Békés Megyei Kereskedelmi Banknak és négy éven át elnöke az ipartestületnek. Áchim László 57 éves korában, rövid szenvedés után, 1927. április 5-én halt meg. Az utolsó csabai bíró a Kastélyi temetőben lévő síremlék alatt nyugszik.

*A közel 285 éves Békéscsaba fejlődését – a település kialakulásától a majd 50 ezres nagyvárossá válásáig – közel két évszázadon át hetvenegy csabai bíró irányította.*

*Lapunk sorozata először állított nevüknek nyomtatott emléket. Talán egyszer – a díszpolgárokéhoz hasonlóan – az ő nevüket is méltó emléktábla örökíti majd meg a városházi díszterem bejáratánál.*



*Csabaiak küldöttsége (1917. december) a 101-eseknél a bukovinai fronton. A képen balról a negyedik Áchim László bíró*